

XXV

Si j'avais pensé que ces traductions poétiques de mes plaintes pussent acquérir une telle valeur, je les aurais faites, dès le premier jour où j'ai soupiré, plus nombreuses comme quantité, plus rares comme style.

Mais celle qui m'inspirait et vers laquelle montaient toutes mes pensées étant morte, je ne puis plus rendre délicates et limpides celles de mes poésies qui sont rudes et sombres, car je ne sais plus les limer assez finement.

Il est vrai que je ne songeais dans ce temps-là qu'à soulager par ce moyen la douleur de mon cœur et non à acquérir la renommée.

Je voulais pleurer et non tirer gloire de mes pleurs ; et maintenant je voudrais plaire, mais mon altièrè (Donna) m'appelle vers elle silencieux et brisé.